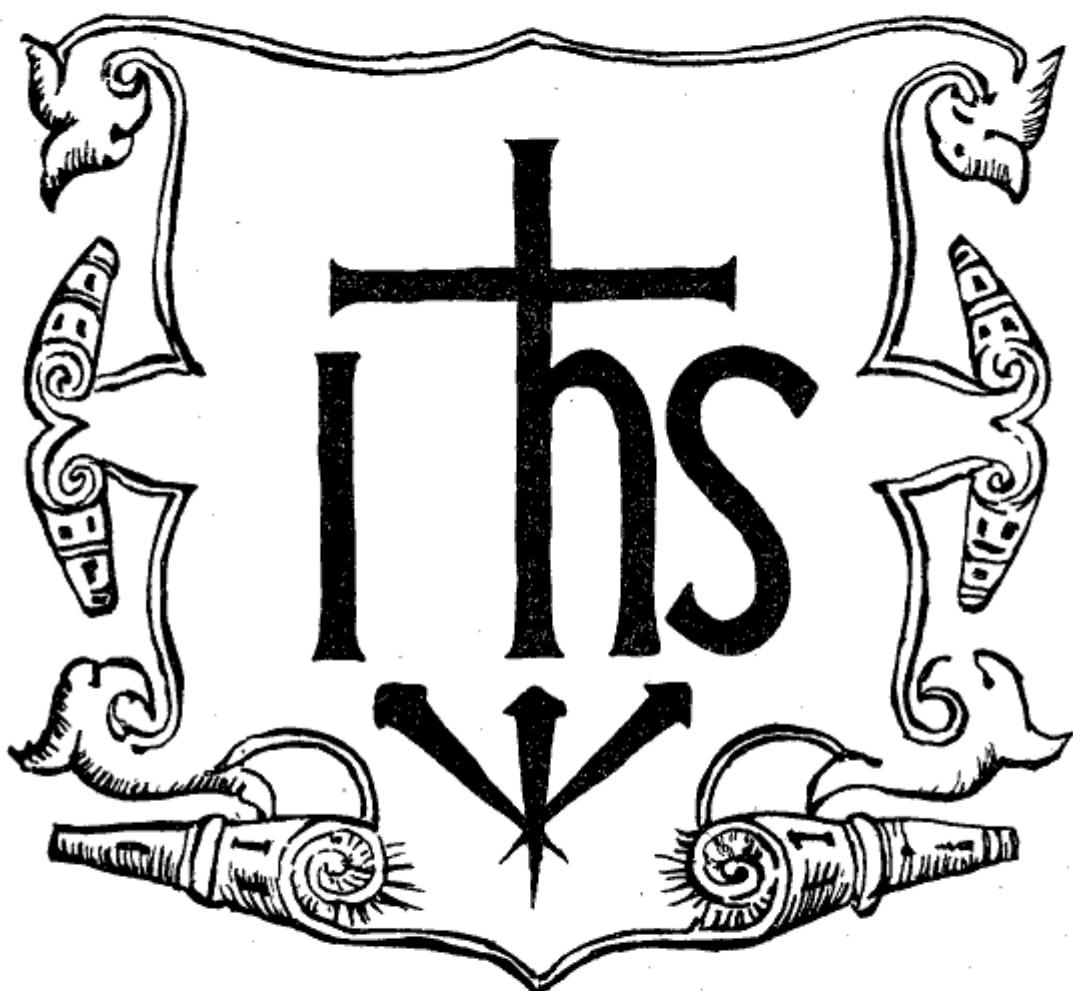


MARCHA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA



PARTITURA PARA COROS, ÓRGANO Y PIANO

• N. OTAÑO, S. J. •

AÑO DE 1917.





MARCHA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

PARA CORO POPULAR Y CORO MIXTO A SEIS VOCES

CON ACOMPAÑAMIENTO DE ÓRGANO Y PIANO

SOBRE LA MELODÍA POPULARIZADA

COMPUESTA PARA LA CONMEMORACIÓN
DEL

PRIMER CENTENARIO DE LA RESTAURACIÓN DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS
(1814 - 1914)

POR EL

RDO. P. NEMESIO OTAÑO, S. J.



ES PROPIEDAD

PRECIO: 3 PESETAS

DEPÓSITO:

EDITORIAL MÚSICA SACRO HISPANA

DATO, 45. — VITORIA

Museo
1876.119-370
2011.07.13
10-26-06



OBRA DEDICADA A LOS EXCELENTEÍSIMOS SEÑORES MARQUESES DE COMILLAS

DON CLAUDIO LOPEZ Y BRÚ, Y
D.^ª MARÍA GAYÓN DE LOPEZ,

INSIGNES DEVOTOS DE SAN IGNACIO Y SU
COMPAÑÍA, FUNDAMENTO Y SOS-
TÉN DE LA UNIVERSIDAD Y
SEMINARIO PONTIFICO
DE COMILLAS



COMPUESTA EN
COMILLAS, EN JUNIO DE
1914. GRABADA EN BARCELONA,
EN ENERO DE 1918, EN LOS TALLE-
RES GRÁFICOS DE A. BOILEAU Y BERNASCONI

ADVERTENCIA

Al celebrarse el primer Centenario del restablecimiento de la Compañía de Jesús (7 de Agosto de 1914), varios Superiores y amigos me indicaron que compusiera para esta conmemoración alguna obra musical en forma de Cantata o Himno.

Pensando mucho en ello, me decidí por fin a ser consecuente con mis inclinaciones, a apoyarme en algo popular, para elevarlo o transformarlo. Desde luego se me puso delante la tan conocida Marcha de San Ignacio de Loyola, con todas sus vulgares fórmulas de plena decadencia artística (primera mitad del siglo XIX), con todas sus progresiones melódicas tan malas como la letra que a toda prisa trituran, con todas sus pretensiones de Himno o Marcha, sin ser nada de esto, ni por lo tradicional, ni por las características internas o externas del género. De *popular* nada hay en esta Marcha; ninguna de sus fórmulas son tradicionales; pertenecen de lleno al italiano barroco que en aquel tiempo invadió toda nuestra música, como el churriguismo todo el arte de nuestros templos y monumentos. Ese convencionalismo imperante, al tratar de cantar a un héroe militar y a una legión de soldados de Cristo, echó mano de fórmulas infladas y de ritmos enrollados o vulgarmente pretenciosos como las peores figuras del más rabioso barroquismo. Adviétese, si, cierto carácter guerrero y valiente, pero exagerado y, sobre todo, impropio del héroe, y muy poco en consonancia con las conveniencias del arte y las exigencias del género. La Marcha, pues, musicalmente nada vale, tal como su desconocido autor (y no hace falta descubrirle) la compuso (1). Sin embargo, es de las cosas que, como se dice, han hecho furor. En poco más de medio siglo ha recorrido el mundo, o ha sonado, por lo menos, allá donde un Jesuita guerreó por Cristo. Especialmente en la patria de San Ignacio, en el país vasco, donde, sin duda, se perpetró la obra, ya no se concibe una reunión religiosa que no termine con la famosa Marcha, la cual, por lo tanto, si no por sus méritos, al menos por imposición y significación, se ha convertido en signo de combate y en canto de bandera. Verdad es que muchos Himnos nacionales no son de mejor condición artística ni representativa que esta Marcha de San Ignacio.

Hacerla desaparecer, hoy por hoy, parece imposible: substituirla con otro Himno es todavía más ardua empresa por las dificultades intrínsecas de esta clase de obras. En esta perplejidad, me decidí a tomar como base de mi trabajo la misma Marcha. Estudié la manera de elevar a cierto nivel artístico las fórmulas que se caían de puro flojas y desvirtuadas, y quitando de la obra todo aire o resabio de bravucona jactancia soldadesca, me esforcé en prestarle un espíritu y entonación de grave y poderosa dignidad, propia del héroe y del asunto.

Esto lo he intentado transformando, primero, el aire de la obra mediante un movimiento solemne y majestuoso que, sin duda, se comunica a la antes jactanciosa melodía; apoyando, en segundo lugar, las líneas débiles del canto, particularmente en las progresiones, con otras líneas cruzadas para sostener o corregir los diseños y

(1) Del autor de la música no he podido obtener noticias ciertas. Mi querido amigo el sabio Cronista de las Provincias Vascongadas, D. Carmelo Echegaray, me dice «que se afirma ser autor de la letra el Pbro. D. Agustín Pascual de Iturriaga, de Hernani, fabulista que puso en euskera algunas fábulas de Samaniego y que supo hacer hablar también en euskera a Virgilio, de cuyas églogas primera y tercera fué traductor culto y afortunado. Iturriaga nació en Enero de 1778 y murió en Marzo de 1851».

ritmos deficientes, y, por fin, cimentando todo el canto en una base armónica suficiente, y eligiendo una decoración contrapuntística sobria y vigorosa.

No he escrito una obra sólo para el pueblo. Disponiendo en Comillas de un gran coro y de instrumentos proporcionados para un grandioso efecto de conjunto, he querido servirme de todo ello para una conmemoración solemne.

Sin grandes elementos es, pues, imposible que los efectos de esta partitura se exterioricen convenientemente. Fácil será reunir en muchas poblaciones un *coro popular* valiéndose de los colegios de niños y niñas y de las congregaciones piadosas; pero no hay, ni en poblaciones crecidas, coros mixtos suficientes para sostener el equilibrio coral de la obra, la cual, para lograr todo su efecto, requeriría los siguientes elementos:

Coro popular (niños, niñas y señoritas)	de 100 a 200 voces
Coro mixto	de 100 a 150 >
Grande orquesta	de 80 a 100 profesores

Claro es que con la mitad de estos recursos es posible obtener un resultado satisfactorio; pero cuanto más se disminuya la cantidad, tanto tiene que mejorar la calidad. La orquesta, si bien es insustituible para la brillantez y el colorido, podría substituirse en las grandes reuniones, sobre todo al aire libre, por una banda; basta tener la partitura de orquesta a la vista para la necesaria acomodación instrumental.

Para facilitar más la ejecución he publicado separadamente una partitura con los dos coros y acompañamiento de órgano, o harmónio y piano.

Podrá, sin duda, extrañar que siendo para mí de origen vasco esta marcha y que habiéndose compuesto primero con letra euskérica, según todas las probabilidades, me haya limitado a dar sólo la versión castellana. Es necesario confesar que la letra euskérica más divulgada es de una falta de propiedad absoluta: así sigue cantándose por el pueblo; pero los literatos y celadores de la lengua la rechazan con sobrado motivo. He visto dos o tres versiones corregidas y purificadas, mas no teniendo por mí mismo autoridad competente para elegir la más conveniente y esperando que se imponga una versión oficial y autorizada, he dejado para otra edición este importantísimo complemento de mi partitura.

No es inoportuno advertir que no ha sido mi intención hacer una obra para el servicio del culto, sino para las asambleas, congresos y reuniones donde hay costumbre y es posible cantar en esta forma la Marcha.

Mi intento ha sido rendir un homenaje, más que a la música de la Marcha, al héroe de ella y a su gloriosa Compañía, y a este propósito tengo que confesar que he hecho este trabajo con gran entusiasmo y cariño.

Los excelentísimos señores Marqueses de Comillas, tan insignes y devotos bienhechores de la Compañía de Jesús, y especialmente de la Universidad Pontificia de Comillas, han querido no sólo aceptar la dedicatoria de la obra, sino costear su publicación, que de otra manera, dada su complicación, hubiera permanecido inédita. A ellos debo, pues, un sincero tributo de agradecimiento.

A mi querido amigo el ilustre pintor D. Elías Salaverría, debo manifestar mi cordial gratitud por su desinteresada y delicada labor en la parte decorativa de esta partitura.

He querido advertir todas estas cosas para dar una idea exacta de mi trabajo, pues tratándose de una obra tan conocida de todos, no podía presentarla al público sin dar alguna razón de su transformación.

N. Otaño, S. J.

Universidad Pontificia de Comillas, 22 de Noviembre de 1917.

Marcha de San Ignacio de Loyola

Coro popular y coro mixto a seis voces
con órgano y piano.

R. P. Nemesio Otaño, S.J.

Adagio molto maestoso M. M. $\frac{4}{4}$.

CORO POPULAR

TÍPLES

ALTOS

TENORES I^s y II^s

BARITONOS

BAJOS

ÓRGANO

PEDAL

PIANO

Adagio molto maestoso Funda - dor sois, Ignacio y Ge - ne -

Adagio molto maestoso Funda - dor sois, Ignacio y Ge - ne -

Adagio molto maestoso Funda - dor sois, Ignacio y Ge - ne -

Trompeta y Violón 8 del II. *f*

p

mf

8 y 16

f

p

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano. The score consists of ten staves. The first three staves are blank. The fourth staff begins with a vocal line in common time, key signature of two flats. The lyrics are:

ral de la Compañía real, que Jesús con su nombre distinguió. La Le-

The fifth staff continues the vocal line:

ral de la Compañía real, que Jesús con su nombre distinguió. La Le-

The sixth staff continues the vocal line:

ral de la Compañía real, que Jesús con su nombre distinguió. La Le-

The seventh staff shows a piano accompaniment with eighth-note chords.

The eighth staff shows a piano accompaniment with eighth-note chords.

The ninth staff shows a piano accompaniment with eighth-note chords.

The tenth staff shows a piano accompaniment with eighth-note chords.

cresc.

gión de Loyo - la con fiel co - razón sin temor e - nar bo - la la

cresc.

gión de Loyo - la con fiel co - razón sin temor e - nar bo - la la

cresc.

gión de Loyo - la con fiel co - razón sin temor e - nar bo - la la

cresc.

Fondos suaves del II.

Enganehe al II.

erese.

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano, page 4. The score consists of six staves. The top three staves are blank. The fourth staff begins with piano accompaniment (pizzicato bass) and vocal entries. The lyrics are:

Lance a la lid fie - ro Luz_bel
Cruz por pendón. Lance lan - ce a la lid fie - ro Luz_bel a sus monstruos en tro -
Cruz por pendón. Lance a la lid fie - ro Luz_bel a sus monstruos en tro -
Cruz por pendón. Lance lan - ce a la lid fie - ro Luz_bel a sus monstruos en tro -

The piano part includes dynamic markings like *molto*, *dim.*, and slurs. The vocal parts enter at different times, with the tenor often providing harmonic support.

Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 pel. Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 pel. Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 pel. Fun - da - dor sois, Ig - na - cion, y Ge - ne -
 ff I y II tutti
 Enganche al I y II

ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su
 ral de la Compa - ñí - a real, Que Je-sús con su

nom_bre dis_tin_guió.
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 La Le - gión de Lo - yo - la con
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 nom_bre dis_tin_guió. La Le - gión de Lo - yo - la con
 II. Fondos, Fagot y Oboe
 Quitar enganches
 legato
 p expres.

cres - cen - - do mol -

sin te - mor e - narbo - la la

cres - cen - - do mol -

fiel co - ra - zón, sin te - mor e - narbo - la la

cres - cen - - do mol -

fiel co - ra - zón, sin te - mor e - narbo - la la

cres - cen - - do mol -

fiel co - ra - zón, sin te - mor e - narbo - la la

cres - cen - - do mol -

fiel co - ra - zón, sin te - mor e - narbo - la la

cres - cen - - do mol -

fiel co - ra - zón, sin te - mor e - narbo - la la

Enganche al II

cres - cen - - do mol -

cres - cen - - do mol -

- to

- to

cruz por pen - dón. Lan - ce

- to

cruz por pen - dón. Lan - ce

- to

cruz por pen - dón. Lan - ce

- to

cruz por pen - dón. Lan - ce

- to

cruz por pen - dón. Lan - ce

I y II

- to

ligadísimo

bel las le-gio - nes se ven ya marchar y sus
expresivo
 bel las le-gio-nes se ven ya mar-char y sus
expresivo bel las le-gio-nes se ven ya mar-char y sus
 bel las le-gio - nes se - - - - nes se
 bel las le-gio-nes se ven ya marchar y sus
ligadísimo
 bel las le-gio-nes se ven ya mar-char y sus
expresivo
 bel las le-gio-nes se ven ya mar-char y
 bel las le-gio - - - - nes se
expresivo y ligadísimo
 expresivo y ligadísimo

ne - gros pen-do - nes el sol en - lu-tar.
 ne - gros pen - do - nes el sol en - lu-tar. ¡Com - pa -
 ne - gros pen - do - nes el sol en - lu - tar.
 ven ya mar - char ya mar - char. ¡Com - pa -
 ne - gros pen-do - nes el sol
 ne - gros pen - do - nes el sol en - lu - tar. ¡Com - pa -
 sus negros pen - do - nes el sol en - lu-tar. ¡Com - pa -
 ven ya mar - char se ven mar - char

f *ten.*

á la lid! Del In-

ff *ten. mf*

ní - a de Je-sús corre á la lid, á la lid! Del In-

ten. mf

ní - a de Je-sús corre á la lid, á la lid! Del In-

ff *ten. mf*

ní - a de Je-sús corre á la lid, á la lid! Del In-

ff *ten. mf*

ní - a de Je-sús corre á la lid, á la lid! Del In-

ff *ten. mf*

á la lid, á la lid! Del In-

ff *mf*

rit.

crease.

fier - no la gen - te no a - pa - gue tu ardor, que i - lu -

fier - no la gen - te no a - pa - gue tu ardor, que i - lu -

fier no la gen - te po a - pa - gue tu ar - dor, que i - lu -

fier - ro la gen - te no a - pa - gue tu ar-dor, que i - lu -

destacando

fier - no la gen - te no a - pa - gue tu ar-dor, que i - lu -

fier no la gen - te nos - pa - gue tu ar - dor, que i - lu -

Digitized by srujanika@gmail.com

Engan. al I y II

page

1

285C.

22

mi - na tu fren - te de Ig - na .. cio el va - lor. Ya
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 destacando
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 ff I y II
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.
 mi - na tu fren - te de Ig - na - cio el va - lor.

sin acelerar

voices es_cúchanse de trompa béllica el santo ejército sin treguas bá_te_se

p legato

y el san_to ejér_ci-to sin tre_guas bá_te_se y alza sus

p

y el san_to ejér_ci-to sin tre_guas bá_te_se y alza sus

sin acelerar

legato

y el san_to ejér_ci-to sin tre_guas bá_te_se y alza sus

cresc.

mol

p legato

y el san_to ejér_ci-to sin tre_guas bá_te_se y alza sus

p legato

y el san_to ejér_ci-to sin tre_guas bá_te_se y alza sus

I.

II. (p)

cresc.

mol

E. al I.

sin acelerar

p expressivo

cresc.

mol

molto rit.

del lau-ro bé-li-co y de la paz del lau-ro y de la

del lau-ro bé-li-co y de la paz del lau-ro y de la

del lau-ro bé-li-co y de la paz del lau-ro y de la

molto rit. y de la paz del lau-ro y de la

lau-ro bé-li-co y de la paz del lau-ro y de la

— de la paz del lau-ro y de la

— de la paz del lau-ro y de la

molto rit.

fff pesante

ff

fff

fff pesante

